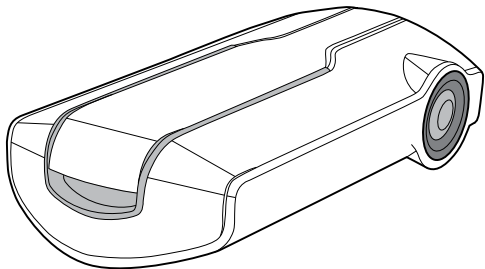


# KT1040 КУЩЕС



|           |  |    |
|-----------|--|----|
| <b>GB</b> | UV-C STERILIZER<br>User Manual               | 2  |
| <b>DE</b> | UV-C Sterilisator<br>Bedienungsanleitung     | 8  |
| <b>FR</b> | UV-C Stérilisateur<br>Manuel d'utilisation   | 15 |
| <b>JP</b> | 紫外線殺菌装置<br>ユーザー・マニュアル                        | 21 |
| <b>CN</b> | 紫外线消毒器<br>用户手册                               | 27 |
| <b>RU</b> | UV-ССТЕРИЛИЗАТОР<br>Руководство пользователя | 33 |



## SAFETY INSTRUCTIONS



**Dangerous Ultraviolet Radiation!** Ultraviolet (UV-C) radiation may cause injury to eyes and skin, such as skin aging and eventually skin cancer.

It is VERY IMPORTANT to protect your eyes and skin from exposure - under no circumstances should the unprotected eyes or skin be exposed to the radiation.



Please read this manual before use. Keep this user manual for future reference. Should this device be passed on to a third party, this user manual must be included.

- This device is intended for private indoor use only. Do not use it for commercial purposes.
- No liability will be accepted for damage resulting from improper use or non-compliance with these instructions.
- Do not use the device to sterilize food.
- Do not expose the device to water or excessive moisture.
- **KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN - THIS IS NOT A TOY!** Never allow children to operate this device!
- Never use this device directly on animals!
- You cannot look inside the device because of the automatic shutdown feature when tilting - so check the LED indicator to determine if the device is operating.
- UV-C lamp is not replaceable.

## Battery Warnings



## INTENDED USE

With the Ultraviolet (UV-C) light, this sterilizer is intended to eliminate germs, bacteria, viruses, fungi, molds, etc. on the surfaces of most household, office and personal items.

This device uses 100% chemical-free UV-C sterilization to sanitize objects and surfaces. UV-C sterilization penetrates the microorganism's cell membrane and alters or disrupts their DNA. By properly using this device, these organisms can be eradicated effectively without any harmful residuals.

## CONSIDERATIONS BEFORE USE

- Remove all packaging materials and retain for future use.
- Check for transport damage. In case of damages, please contact your dealer (↳ *Warranty*).

## PARTS

**Germicidal tube:** It emits UV-C light to eliminate up to 99% of all bacteria.

**Battery compartment cover:** Remove it to insert 4 AAA batteries.


**Foldable wand:** Simply open it when in use.

**On/off button:** Press to switch on/off the device.



**Dangerous Ultraviolet Radiation!** Before and while inserting batteries, ensure the germicidal tube is not directed toward your eyes or any other exposed body parts.

## **BATTERY INSERTING AND REPLACING**

- Open the sterilizer and remove the battery cover.
- Insert 4 x 1.5V  AAA alkaline batteries (included) while observing the polarity marking.
- Reinsert the battery cover.
- **Note:** Replace the batteries in time should you find the UV-C light is very weak.
- Remove the batteries if the appliance is not to be used for a longer period of time, as it might be damaged by a leaking battery.

## **GETTING STARTED**

- Hold the sterilizer in hand with its germicidal tube facing downward.
- Press the on/off button to switch on the sterilizer. The LED indicator lights up.
- Move the sterilizer slowly across the target surface for about 20-30 seconds.
- After use, press the on/off button again to switch off the sterilizer. The LED indicator goes out.

## **OTHER ITEMS YOU CAN STERILIZE**

- Pillows, hair brushes, combs, shoes, car wheels, head rest, keyboards, water faucets, kitchen utensils, computers, telephones, etc.
- In general when in doubt you can estimate between 20-30 seconds of disinfecting at a distance of about 20cm.

## **AUTOMATIC SHUTOFF**

This sterilizer features a safety mechanism which switches it off automatically if:

- It is tilted more than 30 degrees, or
- After three minutes of continuous operation.

## CLEANING AND CARE



**Caution!** Before cleaning and care, make sure to switch off the device using the on/off button.  
Do not immerse in water!

- Gently wipe the germicidal tube with a soft, dry cloth. Do not scratch the tube!
- Clean the exterior with a damp cloth lightly.
- **Do not use petrol, alcohol or other abrasive cleansers for cleaning.**

## WARRANTY


The manufacturer warrants this product against defects in material and workmanship under normal use for a period of TWO years in EU countries, ONE year for all other international markets from the date of purchase. Contact **support@kyutec.net** for details.

The warranty covers breakdowns due to manufacturing or design faults; it does not apply in cases such as accidental damage, however caused, wear and tear, negligence, adjustment, modification or unauthorised repairs.

If you have any question regarding a faulty unit or require further information please contact us at **support@kyutec.net**. If a defect arises and a valid claim is received by Kyutec within the warranty period, then Kyutec will either

1. repair the product, or
2. exchange the product with one that is new or which has been manufactured from new or servicable used parts and is at least functionally equivalent to the original product.
3. this warranty is limited to the end-user and is not transferable to, or enforceable by, any subsequent owner.

## SPECIFICATIONS

Power: 4 x 1.5V  AAA alkaline batteries  
Effective distance: ≤ 25cm



Discarded electrical appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to designated collection centres (if available).



Do not dispose of your used batteries with your household rubbish. Take them to an appropriate disposal/collection site.

**For trouble shooting, please contact:**

**Kyutec - [www.kyutec.net](http://www.kyutec.net)**

**TTH Stores - [www.tthstores.de](http://www.tthstores.de)**

**Email: [support@kyutec.net](mailto:support@kyutec.net)**

**[info@tthstores.de](mailto:info@tthstores.de)**

**Imported by:**

**TTH Stores UG(haftungsbeschränkt)**

**Pommerotter Weg 20**

**52076 Aachen**

**Germany**

## SICHERHEITSHINWEISE

**Gefährliche ultraviolette Strahlung!**

Ultraviolette Strahlung (UV-C) kann zu Verletzungen an Augen und Haut, wie z.B. Hautalterung, und möglicherweise auch zu Hautkrebs führen.

Es ist SEHR WICHTIG, dass Sie Ihre Augen und Ihre Haut vor Strahlung schützen - unter keinen Umständen dürfen Augen oder Haut ungeschützt UV-Strahlung ausgesetzt werden.



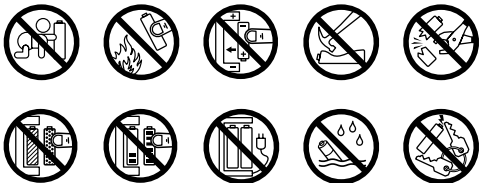
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung sorgfältig auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss diese Bedienungsanleitung beigelegt werden.

- Dieses Gerät ist nur zum privaten Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Nicht für gewerblichen Einsatz verwenden.
- Es wird keine Verantwortung für Schäden übernommen, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Nicht-Einhaltung dieser Anweisungen entstehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Sterilisieren von Lebensmitteln.
- Setzen Sie das Gerät niemals Wasser oder übermäßiger Feuchtigkeit aus.
- AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN - DIESES PRODUKT IST KEIN SPIELZEUG!  
Lassen Sie Kinder niemals das Gerät benutzen!



- Das Gerät niemals bei Tieren anwenden!
- Sie können wegen der automatischen Abschaltfunktion beim Kippen nicht in das Innere des Geräts blicken - deshalb kontrollieren Sie die LED-Anzeige, um festzustellen, ob das Gerät in Betrieb ist.
- Die UV-C-Lampe kann nicht ersetzt werden.

### Batteriewarnhinweise



### BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Mit Hilfe des ultravioletten (UV-C) Lichts kann dieser Sterilisator Keime, Bakterien, Viren, Pilze, Schimmel usw. von den meisten Oberflächen im Haushalt, Büro und von persönlichen Gegenständen beseitigen.

Dieses Gerät verwendet die 100% chemikalienfreie UV-C-Sterilisation, um Gegenstände und Oberflächen zu desinfizieren. Die Sterilisation mit UV-C durchdringt die Zellmembran des Mikroorganismus und verändert oder schädigt ihre DNA. Durch eine ordnungsgemäße Verwendung dieses Geräts können diese Organismen ohne schädliche Rückstände wirkungsvoll bekämpft werden.

## ÜBERLEGUNGEN VOR DEM GEBRAUCH

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und heben Sie es für den zukünftigen Gebrauch auf.
- Prüfen Sie auf Transportschäden. Wenden Sie sich im Schadensfall bitte an Ihren Händler (↳ *Garantie*).

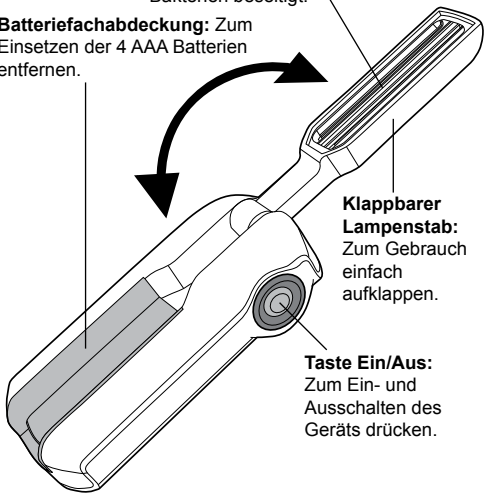
## TEILE

**Sterilisationsröhre:** Sie sendet das UV-C-Licht aus, das bis zu 99% der Bakterien beseitigt.

**Batteriefachabdeckung:** Zum Einsetzen der 4 AAA Batterien entfernen.

**Klappbarer Lampenstab:** Zum Gebrauch einfach aufklappen.


**Taste Ein/Aus:** Zum Ein- und Ausschalten des Geräts drücken.





**Gefährliche ultraviolette Strahlung!** Achten Sie beim Einsetzen der Batterien darauf, dass die Sterilisationsröhre nicht auf Ihre Augen oder andere freiliegende Körperteile gerichtet ist.

## **BATTERIEN EINSETZEN UND ERSETZEN**

- Klappen Sie den Sterilisator auf und entfernen Sie den Batteriefachdeckel.
- Legen Sie 4 x 1,5 V  AAA-Alkalibatterien (im Lieferumfang enthalten) unter Beachtung der richtigen Polarität ein.
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder.
- **Hinweis:** Ersetzen Sie die Batterien, wenn Sie das UV-C-Licht als sehr schwach empfinden.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts die Batterien entfernen, da es durch auslaufende Batterien beschädigt werden könnte.

## **INBETRIEBNAHME**

- Halten Sie den Sterilisator mit nach unten zeigender Sterilisationsröhre.
- Drücken Sie zum Einschalten des Sterilisators die Taste Ein/Aus. Die LED-Anzeige leuchtet auf.
- Bewegen Sie den Sterilisator ca. 20-30 Sekunden langsam über die Zielfläche.
- Drücken Sie nach dem Gebrauch des Sterilisators zum Ausschalten erneut die Taste Ein/Aus. Die LED-Anzeige erlischt.

## WEITERE GEGENSTÄNDE, DIE SIE KEIMFREI MACHEN KÖNNEN

- Kissen, Haarbürsten, Kämmen, Schuhe, Lenkräder, Kopfstützen, Tastaturen, Wasserhähne, Küchenutensilien, Computer, Telefone usw.
- Im Zweifelsfall können Sie eine Desinfektionszeit zwischen 20-30 Sekunden bei einem Abstand von ca. 20 cm anwenden.

## AUTOMATISCHES AUSSCHALTEN

Der Sterilisator verfügt über einen Sicherheitsmechanismus, der ihn automatisch ausschaltet, wenn:

- Er mehr als 30 Grad geneigt wird oder
- Nach drei Minuten Dauerbetrieb.

## REINIGUNG UND PFLEGE



**Vorsicht!** Achten Sie vor der Reinigung und Pflege darauf, dass das Gerät mit der Taste Ein/Aus ausgeschaltet wurde. Nicht in Wasser tauchen.

- Wischen Sie die Sterilisationsröhre mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Die Röhre nicht verkratzen!
- Reinigen Sie das Äußere mit einem etwas angefeuchteten Tuch.
- **Verwenden Sie zum Reinigen weder Benzin, Alkohol oder andere aggressive Reiniger.**

## GARANTIE

Der Hersteller gewährleistet, dass dieses Produkt bei normaler Verwendung für einen Zeitraum von ZWEI Jahren in Ländern der EU und von EINEM Jahr auf allen anderen internationalen Märkten ab dem Kaufdatum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Wenden Sie sich für Einzelheiten an **support@kyutec.net**.


Die Garantie umfasst Ausfälle aufgrund von Herstellungs- und Konstruktionsfehlern; sie gilt nicht für zufällige Beschädigungen irgendwelcher Art, Abnutzung oder grobe Fahrlässigkeit, unzulässige Einstellungen, Modifikation oder Reparaturen durch eine nicht autorisierte Stelle.

Falls Sie Fragen bzgl. eines defekten Geräts haben oder weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich an uns unter **support@kyutec.net**.

Wenn ein Fehler auftritt und diese Gewährleistung vor Ablauf der Gewährleistungsfrist wirksam in Anspruch genommen wird, wird Kyutec dann nach seiner Wahl entweder

1. das Produkt reparieren oder
2. das Gerät mit einem neuen oder einem austauschen, das unter Verwendung von neuen oder bereits verwendeten Teilen gefertigt wurde und aus funktioneller Sicht mindestens gleichwertig mit dem ursprünglichen Gerät ist.
3. diese Garantie ist auf den Endbenutzer beschränkt und sie ist nicht übertragbar auf oder durchsetzbar durch nachfolgende Eigentümer.

## TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 4 x 1,5 V  AAA-Alkalibatterien

Optimaler Abstand: ≤ 25 cm



Elektrische Altgeräte sind wiederverwertbar und dürfen nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden! Bitte unterstützen Sie uns aktiv beim Schonen von Ressourcen und der Umwelt, indem Sie das Altgerät bei ausgewiesenen Sammelstellen (wenn vorhanden) abgeben.



Entsorgen Sie erschöpfte Batterien nicht mit dem normalen Hausmüll. Geben Sie sie bei einer entsprechenden Entsorgungsstelle oder einem Sammelpunkt ab.

**Wenden Sie sich zur Fehlersuche bitte an:**

**Kyutec - [www.kyutec.net](http://www.kyutec.net)**

**TTH Stores - [www.tthstores.de](http://www.tthstores.de)**

**E-Mail: [support@kyutec.net](mailto:support@kyutec.net)**

**[info@tthstores.de](mailto:info@tthstores.de)**

**Importiert von:**

**TTH Stores UG(haftungsbeschränkt)**

**Pommerotter Weg 20**

**52076 Aachen**

**Deutschland**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



### **Rayonnement ultraviolet dangereux !**

Le rayonnement ultraviolet (UV-C) peut causer des blessures aux yeux et à la peau, notamment le vieillissement de la peau et, à terme, le cancer de la peau.

Il est TRÈS IMPORTANT de protéger vos yeux et votre peau contre toute exposition - les yeux et la peau non protégés ne doivent en aucun cas être exposés au rayonnement.



Veillez lire le présent manuel avant utilisation. Conservez le présent manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Lorsque vous prêtez cet appareil à une tierce partie, ce manuel d'utilisation doit également lui être remis.

- L'appareil est exclusivement conçu pour une utilisation domestique à l'intérieur. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de cet appareil ou du non-respect de ces instructions.
- N'utilisez pas l'appareil pour la stérilisation des aliments.
- N'exposez pas l'appareil à l'eau ou à l'humidité excessive.
- **GARDER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS - CET APPAREIL N'EST PAS UN JOUET !** Ne laissez jamais les enfants utiliser cet appareil !
- N'utilisez jamais cet appareil directement sur des animaux !
- Il est impossible de vérifier l'intérieur de l'appareil en raison de la fonction d'arrêt automatique lorsqu'il est incliné - vérifiez le témoin LED afin de déterminer si l'appareil est en marche.
- La lampe UV-C n'est pas remplaçable.

## Avertissements liés à la batterie



## UTILISATION PRÉVUE

Avec les rayons ultraviolets (UV-C), ce stérilisateur est destiné à l'élimination des microbes, bactéries, virus, moisissures etc. sur les surfaces de la plupart des équipements personnels, de bureau et domestiques.

Cet appareil utilise une stérilisation UV-C sans aucun produits chimiques pour assainir les objets et surfaces. La stérilisation UV-C pénètre la membrane cellulaire des micro-organismes et modifie ou perturbe leur ADN. Grâce à une utilisation correcte de cet appareil, ces organismes peuvent être détruits efficacement sans aucun résidu nocif.

## FACTEURS À PRENDRE EN COMPTE AVANT UTILISATION

- Retirez les matériaux d'emballage et conservez-les pour une utilisation ultérieure.
- Vérifiez l'appareil afin de vous assurer qu'il n'a pas été endommagé au cours du transport. En cas de dommages, veuillez contacter votre revendeur (↳ *Garantie*).



## PIÈCES

**Tube germicide :** Il émet des rayons UV-C afin d'éliminer jusqu'à 99 % de toutes les bactéries.

**Couvercle du compartiment à piles :**

Retirez-le pour insérer 4 piles AAA.


**Baguette pliante :**  
Dépliez-la uniquement lorsque l'appareil est en marche.

**Bouton On/off :**  
Appuyez sur ce bouton pour mettre l'appareil sous tension/hors tension.



**Rayonnement ultraviolet dangereux !** Avant et pendant l'insertion des batteries, assurez-vous que le tube germicide n'est pas orienté vers vos yeux ou toute autre partie du corps exposée.

## **INSERTION ET REMPLACEMENT DE LA BATTERIE**

- Ouvrez le stérilisateur et retirez le couvercle du compartiment à piles.
- Insérez 4 piles alcalines AAA de 1,5 V  (comprises) en respectant la polarité indiquée.
- Remplacez le couvercle du compartiment à piles.
- **Remarque** : Si les rayons UV-C sont très faibles, remplacez les piles en temps opportun.
- Retirez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une durée prolongée. Les piles pourraient fuir et endommager l'appareil.

## **PREMIERS PAS**

- Tenez le stérilisateur à la main avec le tube germicide dirigé vers le bas.
- Appuyez sur le bouton on/off (marche/arrêt) pour mettre le stérilisateur sous tension. Le témoin LED s'allume.
- Déplacez le stérilisateur lentement sur la surface cible durant environ 20 à 30 secondes.
- Après utilisation, appuyez à nouveau sur le bouton on/off (marche/arrêt) pour mettre le stérilisateur sous tension. Le témoin LED s'éteint.

## **AUTRES OBJETS POUVANT ÊTRE STÉRILISÉS**

- Oreillers, brosses à cheveux, peignes, roues de voiture, appuis-tête, claviers, robinets d'eau, ustensiles de cuisine, ordinateurs, téléphones, etc.
- En cas de doute, vous pouvez, d'une manière générale, estimer le temps de désinfection entre 20 et 30 secondes à une distance d'environ 20 cm.

## **ARRÊT AUTOMATIQUE**

Le stérilisateur est équipé d'un mécanisme de sûreté qui l'éteint automatiquement dans les cas suivants :

- L'appareil est incliné à plus de 30 degrés, ou
- après trois minutes de fonctionnement continu.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN



**Attention !** Avant tout nettoyage ou entretien, assurez-vous de mettre l'appareil hors tension à l'aide du bouton on/off. Ne le plongez pas dans l'eau !

- Nettoyez délicatement le tube germicide avec un chiffon doux et sec. Ne rayez pas le tube !
- Nettoyez l'extérieur délicatement avec un chiffon humide.
- **N'utilisez pas d'essence, d'alcool ou de nettoyants abrasifs pour le nettoyage.**

## GARANTIE

Le fabricant garantit ce produit contre tout défaut de matériaux et de main d'œuvre dans le cadre d'une utilisation normale pendant une période de DEUX ans dans les pays de l'UE et d'UN an sur tous les autres marchés internationaux et ce, à compter de la date d'achat. Pour de plus amples informations, contactez-nous à l'adresse suivante : **support@kyutec.net**.

La garantie couvre les pannes liées à des vices de conception ou de fabrication ; elle ne s'applique pas à des situations telles que : dommage accidentel (quelle qu'en soit la cause), usure normale, négligence, réglage, modification ou réparations non autorisées.

Si vous avez des questions concernant un appareil défectueux ou souhaitez des informations complémentaires, veuillez nous contacter à l'adresse suivante : **support@kyutec.net**.

Si un défaut vient à être constaté et qu'une réclamation valide est envoyée à Kyutec durant la période de garantie, Kyutec pourra :

1. réparer le produit, ou
2. échanger le produit contre un produit neuf ou ayant été fabriqué à l'aide de pièces neuves ou de pièces fonctionnelles d'occasion et présentant un degré de fonctionnalité au moins équivalent à celui du produit d'origine.
3. cette garantie est limitée à l'utilisateur final et n'est pas transférable à un propriétaire ultérieur ou utilisable par ce dernier.

## SPÉCIFICATIONS

Alimentation : 4 piles alcalines  AAA de 1,5 V

Distance efficace : ≤ 25 cm



Les appareils électriques usagés sont recyclables et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ! Veuillez nous soutenir activement dans notre effort de conservation et de protection de l'environnement en retournant cet appareil aux centres de collecte (le cas échéant).



Ne jetez pas les piles usagées avec vos déchets ménagers. Portez-les à une déchetterie ou à un centre de collecte approprié.

**Pour toute opération de dépannage, veuillez contacter :**

**[www.kyutec.net](http://www.kyutec.net)**

**TTH Stores - [www.tthstores.de](http://www.tthstores.de)**

**E-mail : [support@kyutec.net](mailto:support@kyutec.net)**

**[info@tthstores.de](mailto:info@tthstores.de)**

**Importé par :**

**TTH Stores UG(haftungsbeschränkt)**

**Pommerotter Weg 20**

**52076 Aachen**

**Allemagne**

## 安全に関して



**危険! 紫外線放射!** 短波長紫外線 (UV-C) の放射は目や皮膚に皮膚の老化やゆくゆくは皮膚がんなどの損傷を与えることがあります。

目や皮膚を必ず紫外線から保護するようにしてください。どのような場合においても目や皮膚を保護するものを着用しない状態で紫外線をあびないでください。



お使いになる前にこのマニュアルをお読みください。このマニュアルは大事に保管してください。この装置を第三者にゆずる場合は、このマニュアルもつけておゆずりください。

- ・ この装置は個人が室内でのみ使用する目的で作られています。仕事用には使わないでください。
- ・ 誤った使用やこれらの指示を守らなかったために発生した損傷についての責任は負いません。
- ・ 食料の消毒には使用しないでください。
- ・ 水気の多い所や湿度の高い所での使用や保管は避けてください。
- ・ 子供の手の届かない所に保管してください - おもちゃではありません! 子供にこの装置を操作させることは絶対に避けてください!
- ・ この装置を動物に対して直接使用しないでください。
- ・ 傾けたときに自動シャットダウンが作動するため、装置の中を見ることはできません - 装置作動中は LED インジケータによるチェックを行ってください。
- ・ UV-C ランプは取替えることができません。

## バッテリーについての注意



## 用途

この殺菌装置には紫外線（UV-C）灯がついており、家庭、オフィスや個人の持ち物の表面に存在する細菌、バクテリア、ビールス、菌類、カビなどを除去することが目的です。

この装置は物や表面を、薬品を一切使用せずに UV-C 殺菌により消毒します。UV-C 殺菌は微生物の細胞膜を貫通し、その DNA を変化させたり崩壊させたりします。この装置を正しく使用すれば、人体に有害な残留物なしにこれらの有機体を、効果的に根絶することができます。

## ご使用前に考慮すべきこと

- ・ 梱包材は全て取り除き、後に使用できるように保存してください。
- ・ 輸送中の損傷をチェックしてください。損傷があれば、お近くのディーラーにご連絡ください（↳ 保証）。

**殺菌灯:**UV-C 光を放つことでそこにいる  
細菌の 99% を殲滅します。

**バッテリーコン  
パートメントカ  
バー:**単4電池を  
4つ入れる際に  
取り外してくだ  
さい。


**折りたたみワンド:**  
ご使用の際には開  
いてください。

**On/off ボタン:**  
装置を作動・停止さ  
せる際に押してくだ  
さい。



乾電池挿入前や挿入中は、殺菌灯が直接目や露出  
している身体の部分に向けられていないことを確  
認してください。

## 乾電池挿入および交換

- ・ 殺菌装置を開け、バッテリーカバーを外してください。
- ・ 1.5V  の単4アルカリ電池（含まれています）を4個、電極のマークが合致するように挿入してください。
- ・ バッテリーカバーを戻してください。
- ・ UV-C 灯の光が弱いと感じたら、時間の余裕をもって乾電池を交換してください。
- ・ 乾電池の液もれにより装置に損傷が出ないように、装置を長期間使わないときは乾電池をぬいてください。

## 最初にご使用なさる際

- ・ 殺菌灯が下を向くようにして殺菌装置をお持ちください。
- ・ on/off ボタンを押してユニットを作動させます。LED インジケータが点灯します。
- ・ 20 - 30 秒かけて、殺菌装置を、殺菌しようとする面の上をゆっくり移動させます。
- ・ 使用後は再び on/off ボタンを押して殺菌装置を切ります。LED インジケータが消えます。

## 他に殺菌できる物

- ・ 枕、ヘアブラシ、櫛、靴、自動車の車輪、自動イスなどのヘッドレスト、キーボード、水道の蛇口、台所用具、コンピュータ、電話など。
- ・ 迷う場合は、20センチほど離して 20 - 30秒間の推定で殺菌を行ってください。

## 自動シャットオフ

この殺菌装置には安全メカニズムが組み込まれており、以下の場合、自動的にシャットオフします：

- ・ 30度以上傾けたとき、または
- ・ 3分以上連続して操作した場合。



## 掃除と手入れ



**注意!** 掃除や手入れを行う前に、必ず on/off ボタンを押して、装置を切ってください。水に浸したり沈めたりしないこと!

- ・ 殺菌灯は、やわらかい乾いた布でそっと拭いてください。殺菌灯はカリカリとこすらないこと!
- ・ 外側は柔らかい布を湿らせてそっと拭いてください。
- ・ 掃除にガソリン、アルコールや他の研磨用のクリーナーを使用しないこと。

## 保証

通常の状態で使用しての、この製品の素材およびできばえにおける欠陥について、製造元はヨーロッパ諸国については購入から2年間、他の国については1年間の保証期間を設けています。詳しくは [support@kyutec.net](mailto:support@kyutec.net) へご連絡を。

製造又はデザインが原因の故障については保証がありますが、経過を問わず偶発的な損傷、消耗、不注意、調整、改造や認可されていない修理については適用されません


欠陥のあるユニットについての照会や更に詳しい情報をお求めの際は、[support@kyutec.net](mailto:support@kyutec.net) にご連絡ください。

欠陥が生じ、保障期間中に Kyutec へご連絡いただいた場合、Kyutec は以下の範囲内で対応します。

1. 製品の修理または。
2. 新しい製品または新しいパーツか十分使える中古パーツで組み立て、元の製品と機能的に同等のものとお取替え。
3. この保証はエンドユーザーに限り適用されるものであり、引き継いだ次の持ち主への譲渡はできず、適用もされません。

## 仕様

動力:

1.5V  の単4アルカリ電池4つ。

効果的な距離:

≤ 25cm



廃棄電気器機はリサイクルが可能であるため家庭のゴミと一緒に捨てないでください。指定の収集センターにお持ちいただくことで(可能であれば)、地域資源の保存および環境保護に積極的にご協力ください。



使用済み乾電池は家庭のゴミと一緒に捨てないでください。適当な廃棄・収集場所にお持ちください。

トラブルシューティングは、以下にご連絡ください:

[www.kyutec.net](http://www.kyutec.net)

[www.tthstores.de](http://www.tthstores.de)

[support@kyutec.net](mailto:support@kyutec.net)

[info@tthstores.de](mailto:info@tthstores.de)

輸入会社:

TTH Stores UG(haftungsbeschränkt)

Pommerotter Weg 20

52076 Aachen

Germany



**紫外线辐射危险！**紫外线（UV-C）辐射会伤害眼睛和皮肤，可能会造成皮肤老化并发展成皮肤癌等症状。

因此在任何情况下都不能让未采取保护措施的眼睛或皮肤暴露在紫外线下，这一点非常重要。



在使用前，请仔细阅读本手册。请保存本手册以备将来参考。在将本设备转给他人时，请连同本手册一同转交。

- 本设备仅适用于个人室内使用。请勿用于商业用途。
- 如因使用不当或不遵守这些指示而造成损害，厂商将不承担任何责任。
- 切勿使用本设备对食品进行消毒。
- 不要将本设备溅到水或置于十分潮湿的环境中。
- 不要让儿童接触本设备——这不是一个玩具！切勿让儿童操作本设备！
- 切勿使用本设备直接对动物进行消毒！
- 要确定设备是否工作时，请查看LED指示灯，不能直接查看设备内部，因为设备倾斜时会自动停止工作。
- 紫外线灯是不可替换的。

## 电池警告



## 产品用途

本消毒器采用紫外线光（UV-C），可清除家中、办公室里和私人的大多数物品表面上的微生物、细菌、病毒、真菌、霉菌等。

本设计采用100%无化学品的紫外线杀菌，对物体及表面进行消毒。紫外线杀菌时可穿透微生物的细胞膜，改变或破坏其DNA。正确使用本设备可有效地根除这些微生物，且不会残留任何有害物。

## 使用前的注意事项

- 移除所有的包装材料，并妥善保管，以备将来使用。
- 检查运输途中是否破损。如有损坏，请与经销商联系（↳ 保修条款）。

## 部件

**杀菌管：**发出的紫外线可清除多达99%的细菌。

**电池仓盖：**插入4节AAA电池前取下它。


**可折叠手柄**使用时打开即可。

**开/关按钮：**可开启或关闭设备。



**紫外线辐射危险！**在放入电池之前和过程当中，要确保杀菌管没有朝着您的眼睛或任何其他身体暴露部位。

## 电池插入和替换

- 打开消毒器，取下电池盖。
- 插入四节1.5V  AAA碱性电池（附带），注意观察极性标记。
- 重新插入电池盖。
- **注意：**如发现紫外线非常微弱时请及时更换电池。
- 如果本设备长期不用，请取出电池，否则如果电池漏液则会损坏设备。

## 操作说明

- 手握消毒器，其杀菌管朝下。
- 按ON / OFF按钮，打开灭菌器。LED指示灯会亮起。
- 将灭菌器慢慢地在目标表面上来回移动约20-30秒。
- 使用完毕后，再次按下kyutec按钮，关闭消毒器。LED指示灯熄灭。

## 其它可以消毒的物品：

- 枕头、发刷、梳子、鞋、汽车方向盘、座位头枕、键盘、水龙头、厨房用具、电脑、电话等。
- 一般来说，您可以在距离物体表面20厘米的地方消毒20-30秒。

## 自动关机

本消毒器具有一个安全机制，在下列情况下会自动关闭：

- 倾斜30度以上，或
- 连续运行三分钟后。

## 清洁与保养



小心清洁和护理之前，请务必使用开/关按钮关闭设备。切勿将其浸泡在水中！

- 用柔软的干布轻轻擦拭杀菌管。不要刮伤杀菌管！
- 用湿布轻轻清洁外部。
- 不要使用汽油、酒精或其他磨蚀性清洁剂清洗。

## 保修条款

自购买之日起，如因材料和工艺上的缺陷而在正确使用时出现问题，制造商在欧盟国家负责保修两年，在其他国际市场负责保修一年。详情请联系[support@kyutec.net](mailto:support@kyutec.net)。

保修范围包括由于制造或设计缺陷而引发的故障，不包含因意外损害、磨损、疏忽、调整、改动或未经授权的维修而引发的故障。

如果您有有关设备故障的问题或需要其他信息，请联系[support@kyutec.net](mailto:support@kyutec.net)。

如果在保修期内产品出现问题，且kyutec收到了用户的有效诉求，kyutec将

1. 对产品进行维修或
2. 向用户调换新品或维修过后的产品（至少在功能上与原品相同）
3. 此保修仅限于最终用户，任何后续所有者不享有保修权。

## 规格

功率:

四节1.5V $\text{---}$ AAA碱性电池

有效距离:

$\leq$  25厘米



废弃电器可以回收，不能与生活垃圾归于一处。请节约资源，保护环境，将本产品放到指定的收集中心（如果有的话）。



不要将废旧电池扔进生活垃圾中。将它们送到适当的处理/收集站点。

如遇到操作问题，请联系：

[www.kyutec.net](http://www.kyutec.net)

[www.tthstores.de](http://www.tthstores.de)

[support@kyutec.net](mailto:support@kyutec.net)

[info@tthstores.de](mailto:info@tthstores.de)

进口商：

TTH Stores UG(haftungsbeschränkt)

Pommerotter Weg 20

52076 Aachen

德国



## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

**Опасное Ультрафиолетовое излучение!**

Ультрафиолетовое излучение (UV-C) может привести к повреждению зрения и кожи, например старению кожи и возможно к раковым заболеваниям кожи.

**ВАЖНО**, беречь кожу и глаза от излучения – ни в коем случае кожа и глаза не могут подвергаться прямому и излучению без защиты.



Внимательно прочтите это руководство перед использованием.

**ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

Прочитайте данное руководство перед использованием прибора. Оно содержит важную информацию для вашей безопасности, а также по эксплуатации. Соблюдайте все инструкции по технике безопасности, чтобы избежать повреждений из-за неправильного использования!

- Этот прибор предназначен только для частного использования.
- Производитель не несет ответственность за ущерб связанный с неправильным использованием прибора или несоблюдением руководства по применению.
- Не используйте этот прибор для стерилизации продуктов питания.
- Никогда не мочите прибор и не подвергайте чрезмерной влажности.

• ХРАНИТЬ ВДАЛЕКЕ ОТ ДЕТЕЙ. ЭТОТ ПРИБОР НЕ ИГРУШКА. Не давайте детям использовать прибор!

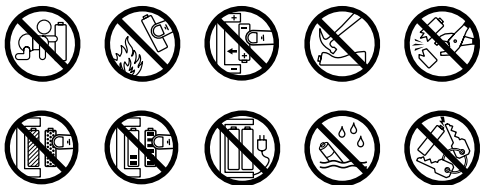
• Никогда не используйте прибор на животных!

• Из-за автоматического отключения прибора Вы не можете заглянуть внутрь.

Проверяйте пожалуйста по лампочке СИД включен ли прибор.

• Вы не можете заменить ультрафиолетовую лампу UV-C.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРИ ОБРАЩЕНИЕ С БАТАРЕЙКАМИ



## НАЗНАЧЕНИЕ

При помощи ультрафиолетового излучения (UV-C) этот прибор может уничтожить микробы, бактерии, вирусы, грибки, плесень и т.д. на большинстве поверхностей дома, в офисе и на личных вещах.

При правильном использовании прибор поможет избавиться от вредных микроорганизмов, исключив вредное воздействие на человека

## **ВСТАВЛЯТЬ И МЕНЯТЬ БАТАРЕЙКИ**

- Откройте стерилизатор и вытащите защитную крышку на отсеке для батареек.
- Вложите 4 батарейки типа ААА, каждая в 1,5 В (включены в доставку) в правильном порядке.
- Закройте защитную крышку.
- Примечание: Поменяйте батарейку, если излучение кажется вам слишком слабым.
- При долгом неиспользовании достаньте батарейку, чтоб избежать повреждений на приборе.

## **ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**

- Держите стерилизатор с опущенной лампой.
- Нажмите кнопку включения, лампочка СИД должна загореться.
- Медленно проводите стерилизатором в течение 20-30 секунд по поверхности.
- После использования нажмите повторно на кнопку включения, лампочка СИД должна погаснуть.

## **РЕЖИМ АВТОМАТИЧЕСКОГО ВЫКЛЮЧЕНИЯ**

Стерилизатор имеет защиту выключения, которая срабатывает автоматически:

- Если наклонить стерилизатор больше чем на 30 градусов
- Если стерилизатор работает более трех минут

## ЧИСТКА И УХОД



**Осторожно!** Следите за тем, что прибор выключен и не окунайте прибор в воду!

- Протрите лампу для стерилизации сухой и мягкой тряпкой. Не царапайте лампу!
- Протрите поверхность прибора влажной тряпкой.

## ГАРАНТИЯ

Производитель гарантирует отсутствие в данном изделии дефектов материала и изготовления при нормальном использовании в течение ДВУХ лет в странах ЕС, и год

для всех других международных рынках с даты покупки.

Вы можете связаться [support@kyutec.net](mailto:support@kyutec.net) для деталей.


Гарантия распространяется на дефекты в связи с производством или недостатком

конструкции, она не применяется в случаях, случайного повреждения, износа, небрежности, модификации или несанкционированного ремонта.

Основным языком для этого устройства является английский, в случае любого

противоречия английский язык является основным языком, который описывает устройство.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

мощность: 4 x 1.5V  AAA alkaline batteries

Эффективное расстояние ≤ 25cm



Выброшенные электроприборы подлежат переработке и не должны быть отброшены в бытовых отходов! Пожалуйста, активно поддерживать нас в сохранение ресурсов и охраны окружающей среды, возвращая этот прибор назначенных центров сбора (если имеется).



Не выбрасывайте использованные батареи вместе с обычным бытовым мусором. Возьмите их в соответствующем месте захоронения / сбора.

**Для устранения неполадок, пожалуйста, свяжитесь с:**

**Kyutec - [www.kyutec.net](http://www.kyutec.net)**

**TTH Stores - [www.tthstores.de](http://www.tthstores.de)**

**Email: [support@kyutec.net](mailto:support@kyutec.net)**

**[info@tthstores.de](mailto:info@tthstores.de)**

**Импортер:**

**TTH Stores UG(haftungsbeschränkt)**

**Pommerotter Weg 20**

**52076 Aachen**

**Germany**